

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Н.Т. Крашенинникова (Россия, Самара)

Научный руководитель С.И. Дубинин

ФОНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ УЧЕБНЫХ АУДИОТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУБРИКИ «DASSAGTMANSO!» ПОРТАЛА DW)

В статье рассматриваются новейшие аудиальные средства обучения иностранным языкам и их доминантные особенности. Дается краткий анализ установок немецкоязычных учебных аудио-текстов, созданных крупной медиакомпанией Deutsche Welle (ФРГ).

Ключевые слова: *аудиальный, аудио-курс, немецкий язык, средства обучения, технические средства обучения, фразеология.*

Развитие технологий влияет на способы обучения иностранным языкам и видоизменяет стратегии обучения. В XX веке, с развитием технического прогресса, большую роль в обучении иностранным языкам стали играть технические средства обучения и их комбинации. Согласно определению А.В. Аниол, технические средства обучения являются «совокупностью технических устройств и дидактических материалов, используемых в учебном процессе в качестве средства повышения эффективности обучения» [1, с. 209]. Технические средства обучения могут быть аудиальными, визуальными, аудиовизуальными и мультимедийными.

Данная работа ставит своей целью изучить фоно-стилистические особенности аудиальных средств обучения иностранным языкам.

Аудиальные средства обучения иностранным языкам развивают в первую очередь аудитивные умения. Аудио-тексты служат образцом для устного высказывания и стимулируют учащихся к выполнению устных и письменных заданий. Современные аудиальные средства обучения представлены аудио-курсами и подкастами.

Аудио-курс – записанные на аудионосители уроки, предназначенные для изучения языка с помощью прослушивания и запоминания материала. Аудио-курсы помогают приспособиться к слушанию голосов различных тембров и научиться различать аудио-тексты различных жанров.

Подкаст – «социальный сервис; отдельный файл или серия файлов, регулярно обновляемых и публикуемых на одном ресурсе сети Интернет» [3, с. 61]. Подкасты интересны тем, что чаще всего они создаются носителями языка в режиме

реального времени, т.е. при наличии доступа к сети Интернет обучающийся всегда может воспользоваться аутентичными аудиоматериалами на актуальную для страны изучаемого языка тему.

Объектом исследования являются фоно-стилистические особенности базовых аудио-курсов. Аудио-курсы состоят из корпуса учебных аудио-текстов. Рассмотрим базовые характеристики аудио-текстов.

Существует множество классификаций учебных текстов, которые также применимы к аудио-текстам. Сложилась следующая типология аудио-текстов: аутентичные, полу-аутентичные и учебные (т.н. составленные) тексты. Под аутентичными текстами понимаются образцы реальной коммуникации. Полу-аутентичные тексты представляют собой оригинальные (авторские) в своей основе тексты, однако обработанные и сокращенные. Учебные тексты в таком случае являются текстами, составленными преподавателем [2, с. 21]. Учебные аудио-тексты могут быть представлены в форме монолога и/или диалога.

В качестве примера рассмотрим востребованный учебный аудио-курс портала DW «Dassagtmanso!». Аудио-курс состоит из отдельных мини-лекций, посвященных фразеологическим выражениям немецкого языка. Каждая лекция представляет собой придуманную историю (нарратив), иллюстрирующую один немецкий фразеологизм.

После прослушивания текста учащимся предлагается выполнить три задания. Наиболее часто встречающимися типами заданий являются упражнения на понимание услышанного (смешанные вопросы), грамматические упражнения на спряжение глаголов, и упражнения, направленные на беспереводную семантизацию фразеологизмов. В упражнении дается несколько предложений, в которых употребляется определенный фразеологизм.

Учащийся должен определить, корректно/мотивировано ли фразеологизм употреблен в описываемой ситуации. Курс рассчитан на учащихся, владеющих уровнем B1-B2 и стимулирует также идиоматичность их иноязычной речи. Фоно-стилистический потенциал реализуется в целом в аудио-курсе комплексно (распознавание речи и ее сегментов, стилистическая идентификация, построение речевого произведения с искомой единицей).

ЛИТЕРАТУРА

1. Аниол А.В. История развития средств обучения и технических средств обучения иностранным языкам // Управление в социальных и экономических системах: материалы междунар. науч. конфер. / под. ред. Ю.С. Руденко, Р.М. Кубовой, М.А. Зайцева. М.: Московский ун-т им. С.Ю. Витте, 2015. – С. 204-218.
2. Дмитриева О.В. К вопросу о работе с аудио-текстом // Фундаментальные исследования. М., 2007. – № 2. – С. 21-22.
3. Роптанова Л.Ф. Подкасты: новый ракурс в обучении аудированию на английском языке // Поволжский педагогический поиск. Ульяновск, 2015. – № 2. – С. 60-62.
4. «DAS SAGT MAN SO!» // URL: <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-sagt-man-so/s-32376> (датадоступа 10.04.2108).